

(日)小泉八云 著 侯林之 译

佛国的 落穗

仏陀の国
の落穂

佛国的 落穗

仏陀の国
の落穂



(日) 小泉八云 著

侯林之译

图书在版编目 (CIP) 数据

佛国的落穗 / (日) 小泉八云著; 侯林之译. -- 北京:
九州出版社, 2015. 8
ISBN 978-7-5108-3872-9

I. ①佛… II. ①小… ②侯… III. ①长篇小说—日
本—现代 IV. ① I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 193292 号

佛国的落穗

作 者 (日) 小泉八云 著 侯林之 译
出版发行 九州出版社
出 版 人 黄宪华
地 址 北京市西城区阜外大街甲 35 号 (100037)
发行电话 (010) 68992190/3/5/6
网 址 www.jiuzhoupress.com
电子信箱 jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷 三河市祥达印刷包装有限公司
开 本 880 毫米 × 1230 毫米 32 开
印 张 9
字 数 190 千字
版 次 2016 年 1 月第 1 版
印 次 2016 年 1 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5108-3872-9
定 价 34.80 元

★ 版权所有 侵权必究 ★



《 目 录 》

无耳芳一 /	1
鸳鸯 /	12
阿贞的故事 /	14
乳母樱 /	18
计略 /	20
镜与钟 /	23
食人鬼 /	28
貉 /	33

辘轳首 /	36
被埋葬的秘密 /	45
雪女 /	49
青柳的故事 /	54
十六樱 /	62
安艺之助的梦 /	64
力马鹿 /	71
向日葵 /	74

蓬莱 /	77
幽灵瀑布的传说 /	80
茶碗之中 /	83
常识 /	87
生灵 /	90
死灵 /	94
痴女冈目的故事 /	97
巨蝇的故事 /	101

雉鸡 /	104
忠五郎的故事 /	107
风俗 /	113
食梦貘 /	115
守约 /	119
毁约 /	124
梅津忠兵卫 /	132
在阎罗殿前 /	137

果心居士的故事 /	140
兴义法师的故事 /	147
和解 /	152
普贤菩萨的传说 /	157
屏风里的佳人 /	160
骑在尸体上的男子 /	165
辩天女神的感应 /	169
人鱼报恩记 /	178

振袖和服 /	184
牡丹灯笼 /	189
因果的故事 /	206
天狗的故事 /	210
人偶之墓 /	214
鸟取的被褥 /	219
买麦芽糖汁的女子 /	226
弃子 /	228

地藏菩萨 /	230
弘法大师的书法 /	232
镜中少女 /	236
绘猫少年 /	243
蜘蛛精 /	247
丢了饭团的老婆婆 /	250
穿武士服的小人 /	254
不老泉 /	258

百合的故事 /	261
色情鬼 /	266
千沙 /	270
村姑怨 /	277

无耳芳一

七百多年以前，平家一族和源氏一族之间的长期斗争，终于在下关海峡的坛之浦海湾画上了句号。在这最后的战役中，平家全军覆没，幼帝安德天皇以及平家满门皆丧生于此地。而那些平家的亡灵在此后的七百多年里，一直徘徊游荡在坛之浦附近的海边……我曾在另一篇作品里提到过一种背上长有类似人脸花纹的蟹，在那里，这种奇怪的蟹被称为“平家蟹”，是传说中那些平家武士的亡魂所变。

许多奇怪的事接连地发生在这附近一带的海岸边。每当夜幕降临，许多青白色的光球在坛之浦漆黑的海面上或燃烧，或盘旋，飞舞在那海涛之上。渔夫们称这个为“魔之火”或“鬼火”。起风时，还会从海上传来阵阵凄厉的嚎叫声，如同千军万马在厮杀、呐喊，纷乱扰攘。

传闻，从前的平家亡灵比现在更加狂躁、恐怖。它们会在半夜里出现在夜航的船边，把船突然弄沉；而在海边游泳的人，若一个不小心就会被平家亡灵拖进海底溺死。

当地人在赤间关修建了一座阿弥陀寺，想要平息这些鬼魂的作祟。

建好寺院后，又在海岸旁为投海的幼帝与平家的那些重臣设立了墓地，竖起墓碑，还定期替往生者举办佛事，祈冥福、求平安。在佛寺和墓地修建好后，平家亡灵较以前略微平静了些，可时不时发生的那些令人毛骨悚然的事，却说明它们并未得到真正的安息。

时光荏苒，几百年不过是弹指一挥间。有一位名唤芳一的盲人琵琶琴师来到了赤间关。芳一自小就苦习琵琶，少年时便技艺超群，成为了一名职业的琵琶琴师。而他最擅长弹唱以源平合战为主题的《平家物语》，非常的出名，其功力更已臻化境，在当时无人能及，甚至天地鬼神听了也不免为之动容伤感。每当他伴着琵琶弹唱着平家一族在坛之浦那英勇而悲壮的故事时，听众无不肝肠寸断、潸然泪下。

芳一在刚出道时极为贫困，幸运的是阿弥陀寺的住持十分喜好诗歌雅乐，他时常邀请芳一到寺里去弹奏吟唱。住持非常欣赏芳一的技艺，便让他长住寺里，免去了流浪奔波之苦。芳一满怀感激地搬进了阿弥陀寺的一间房舍中安顿下来。他从此衣食无忧，作为回报，自然也更加尽心竭力地为住持弹唱。住持大多都是在晚间闲暇无事时来欣赏芳一的技艺。

夏日的一个夜晚，住持带着小沙弥去给一位去世的檀越家里做法事，寺中只留有芳一一人。晚上的天气有些闷热，芳一一个人在寺里觉得有些无聊，便想着到房舍前的走廊上乘凉，走廊正好对着阿弥陀寺后面的一个小庭院。

芳一静静地坐在走廊上，边弹着琵琶边等着住持回来。这样弹唱着，不知不觉竟过了子夜，住持还没有回来，屋里又闷热得让人无法

入眠，芳一只好继续留在走廊上。

突然，后门外传来一阵陌生的脚步声，那人正穿过后院向走廊靠近。听这脚步声应该不是寺里的僧人。芳一正疑惑来人是谁时，那脚步声却已在他的面前停了下来。一个阴森并粗鲁的声音大喊道：“芳一！”那嗓音嘶哑低沉，说话的口气却像是武士在使唤下人。

芳一被这古怪的来人吓了一跳，竟一时说不出话来。那低哑的声音变得有些严厉：

“芳一！”

“在！”芳一惊慌地小心应道，“我的眼睛看不见，请问您是谁？”

那人语气稍缓，说道：“不用怕，我也住在这附近，此来是有事相商。我家尊贵的主人带领家臣们出游，这两天正好来到赤间关，游历坛之浦会战的遗址。听说你弹唱《平家物语》是一绝，便想请你去弹奏一曲。请立即带上琵琶跟我去主人的府邸走一趟吧。”

武士的命令在那个时代是平民百姓所不能违抗的。芳一只得穿上草鞋，抱起琵琶跟随那个陌生武士离开。

武士拉着芳一的手为他领路。芳一感觉他的手如铸铁一般坚硬冰冷，随着脚步的移动，武士身上发出甲冑铿锵的咯嚓声，芳一猜想他可能是某位公卿贵藩府里的值夜武士。想到这儿，芳一刚刚的恐惧没有了，反而有些受宠若惊。因为，他记得武士曾说过主人是位十分尊贵的大人物。这就是说要听他弹唱的人，地位是绝不低于第一流的大名！

走了没多久武士就停住了脚步，芳一仔细留意着身边声音，他们

似乎是来到了一扇大门前。他感觉有些奇怪，方圆百里内，除了阿弥陀寺的正门外，哪里还有如此巨大的门呢？真是蹊跷啊。

随着武士的一声“开门”，里面便传来了拉动门栓的声音。武士带着芳一走进门去，穿过宽阔的庭院后停在了某个门口。武士大声喊道：“我把芳一请来了，里面的人还不快点出来迎接？”语闭，顿时响起了急促的脚步声，屏风滑动，门禁开启。而后便是女子交头接耳的谈话声。从女子的言谈中，芳一判断她们应该是这大公卿府上的侍女，但却仍然不知自己身在何处。不过没有时间容他多想，他便被搀扶着走上石阶，待迈到最后一级石阶时，被命令脱掉草鞋。一名侍女牵引着芳一的手，带着他走过长长的、精心打扫过的光滑地板，绕过蜿蜒的转角长廊，穿过许多的隔扇门后，最终来到一间宽敞的、铺着柔席、带着异香的大厅。

芳一感到贵人们正会集于此，因为他听见如森林中风拂叶落的沙沙声，那是唯有高级的丝绸布料才会发出的摩擦声。周围有很多人在轻声闲谈，用的全是宫廷的文雅敬语。

有人在芳一前面给他铺了一张柔软的坐垫，芳一坐上去，调试好琵琶的音调。一道有些苍老的女声传来，“现在开始吧，就唱一段我们主人最想听的关于平家的故事吧。”

芳一听她的口吻，心道许是这府邸中的女侍长吧，便毕恭毕敬地欠身回道：“平家的故事很长，若要全部唱完恐需花上好几天，不知尊上现在想听哪一段呢？”

女声道：“那就唱一段《风雨坛之浦》吧！那是平家诸曲中，最

为哀伤幽怨的一节。”

芳一领命，手指拨动琴弦、口中轻唱出声，慢慢地弹唱起来。弦音凄凉、歌声悲切，仿佛那场战役就在眼前。琵琶在他的手里被弹得千变万化，大家好似听到了摇橹声，而后便是船只乘风破浪的声音，箭矢横飞，厮杀声、呐喊声、惨呼声不绝于耳，伴着刀剑砍上兜鍪上发出的脆响，被杀者“扑通”一声坠入了海中……芳一的四周不时传来阵阵赞赏的低语声：“多么出色的琴师啊！”“我在自己的领地内，还从未听过这么动人的弹奏呢！”“普天之下，或许再也没有如他一般优秀的歌者了！”

似受到了鼓舞，芳一为之一振，弹唱也渐入佳境。周遭的贵客们大气都不敢出，四下里又宁静了下来。

终于，芳一唱到了二位尼（原名平时子，平安朝权臣平清盛的正妻）怀抱安德小天皇投水自尽的那一幕，这是平家悲剧的最高潮。歌曰：“战焰滔天，血染波痕。尼怀幼帝，哀诉诸源，再三拜饶，声声凄绝。可怜孤寡，胆寒心裂。诸源如狼，持械以胁，‘刀兵碧波，尔可择一’。尼乃静默，转拥幼帝。安德稚言：‘携朕何去？’哀哀老尼，泪似雨落，‘携汝共赴，净土极乐’。幼帝之母，建礼门院，手捧神器，声声凄切，‘传国神剑，勿入于贼’。语毕涌身，共赴洪波。平氏一门，于焉族灭。”

和着唱词，芳一怀里的琵琶弹得如泣如诉，一会儿如万丈狂涛怒吼，一会儿如锋利的刀剑交鸣，周围的听众都听得入了神。而当芳一唱到安德天皇跳进那波涛汹涌的大海时，周围竟齐齐地发出了抽泣声，

还夹杂着些悲痛的喃喃自语。抽泣声和呢喃声慢慢变成了撕心裂肺的痛哭声。贵客们失态地放声大哭，把芳一吓了一跳，手一颤，琵琶声亦戛然而止。

痛哭声过了许久才渐渐停息。一片死寂中，芳一听见那苍老的女声赞道：

“唱得真好。尽管之前就已知道你是琵琶名手，且吟唱功夫亦十分了得，但今日一见，方知你的技艺比之传闻是有过之而无不及。你真乃当世首屈一指的琴师啊！”

“敝上对你的表演非常满意，命我重重奖赏于你。敝上还想听其他唱段，就请你在接下来的六天里，每晚的同一时间前来为他演唱，直到敝上起驾为止。今晚引领你来的武士，将会继续负责去接你。

“不过，你要记住，今晚的事绝对不能告诉任何人！因为敝上不想让别人知道他微服出游的事。辛苦你了，那么请回吧！”

芳一双手扶地，深深地施了一礼，以示答谢。一个侍女上前来牵着他的手将他带至门口，又由那个武士将他送回到寺院的走廊上。两人互相道别分手。

芳一回到寺里时天已大亮，住持昨夜回来的也很晚，以为芳一早已经自睡去，谁也没注意到他。

芳一没有对任何人提起关于昨晚的奇事。他白天稍做休息；那武士在子夜时如约前来，引领他再次来到贵客云集的府邸继续弹唱平家曲。与上次相同，芳一的技艺再次博得了大家的赞叹。可是这次有个小沙弥注意到他离开了寺院。当芳一在清晨归来时，便马上被住持唤

去询问。住持虽面带愠色却语重心长地对芳一说道：“芳一君，你知道我们都很担心你吗？你的眼睛不方便却还在半夜里独自出门，这实在太危险了！你若告诉我，我也好差遣一个仆人照顾你啊。芳一，你昨晚究竟去了哪里？”

芳一有些闪烁其词，支吾道：

“请您原谅，我有些私事不得不在晚上处理。”

看着芳一那惨白的脸色，住持心里的惊诧更甚于痛惜。他感觉事有蹊跷，芳一对自己定是有所隐瞒。心头涌上不祥的预感，他担心这个盲人青年是不是被什么妖魔恶灵附身了。他不再追问，暗中吩咐寺院的杂役严密注意芳一的一举一动。若是芳一晚上再偷跑出寺院就马上跟踪过去，查个究竟。

当晚，杂役暗中留意，果真发现芳一背着琵琶走出了寺院，他的一只手就像是被人牵着般，举在空中。杂役赶紧提着灯笼尾随在芳一的身后。天空昏暗，大雨滂沱下根本看不清道路。杂役才拐过一个街角就失去了芳一的踪影。

真是奇怪，一个盲人竟能在泥泞的道路上走得如此之快！杂役纳闷，却又不甘就这样回去，便跑到镇上向芳一常去的那些人家挨家地询问，却都扑了空，没人知道芳一在哪里。没有办法，杂役只得沿着海边的小路返回寺院。忽然，在阿弥陀寺的墓园里传出阵阵激昂高亢的琵琶声。杂役极目远望，就见有两三簇的鬼火在墓园周围闪动，而深处则是晦暗不明。他立即穿过崎岖荒芜、杂草丛生的小路奔向墓园。

来到墓地里，借着灯笼的昏黄灯光一看，杂役顿时愣住了。只见

芳一冒着雨，独自一人坐在平氏家族的墓前，面向安德天皇的墓碑，失魂落魄地弹着琵琶，唱着《坛之浦会战》，声音有些声嘶力竭。在他的身后及四周，每一块的墓碑上都有一团泛着青绿色幽光的鬼火，正不停地上下飘动。那亡灵和鬼火的数量之多，真是前所未见，闻所未闻！

“芳一君！芳一君！”杂役鼓足勇气大声喊道，“芳一君，鬼魂给你缠住啦。”

可是，芳一充耳不闻，伴着那琵琶铮铮的弹奏声，芳一更加卖力地唱着《坛之浦会战》。杂役上前，不顾凶险地一把抓住芳一，在他身边大声喊道：

“芳一君！芳一君！请立即跟我回去！”

芳一面色古怪，阴恻恻地斥责道：“真是放肆，胆敢在贵人的面前失礼，你就不怕受到惩罚吗？”

一句话吓得杂役背脊发凉，芳一面前除了墓碑，哪里来的什么贵人！他知道芳一这是被鬼迷了心智，不容置疑，拼命地拽着芳一出墓园。

回到寺里，芳一还有些痴呆，精神十分萎靡，他没发觉自己全身上下早已被雨水打湿。住持先吩咐给芳一换一身干衣裳，紧接着便要他对自己的反常行为做出解释。芳一踌躇良久，明白自己惹怒了住持，只得将详细情况一五一十地说了出来。

住持凝神思索，一叹道：“可怜的朋友，你早该跟我说的，你可知现在已身处险境了！你在琵琶上的惊人造诣，给你带来了离奇的灾

祸。这件事非常的恐怖，你所听闻的种种都是幻象。每日来接你的并非活人，而是平家的亡魂呀！而你去的也不是什么贵人的府上，那只是寺院后的墓园而已。那些战死的平家亡灵，想把你永远地带去阴间为他们弹唱，方才幻化异象前来引诱你。听从了鬼魂的召唤，他们的意志力就会附在你的身上。如果你继续听从鬼魂的召唤，迟早会被撕成碎片，送掉性命！糟糕的是，我今晚还要主持一场法事不能留在你身边。但在我走之前，我会把辟邪经文写在你身上来保你安全。”

住持在日落之前准备好了朱砂和毛笔，叫小沙弥帮芳一沐浴净身，而后用毛笔沾着朱砂，在芳一赤裸的身上密密麻麻地写满《般若波罗蜜多心经》的经文。待将头、脸、颈、胸、背、腹、手、脚、股都写完之后，住持再次告诫芳一道：“晚上等我走后，你就马上坐到后院的走廊上去，等到半夜那个鬼武士前来接你，有经文的庇护，阴世的鬼魂看不到你的肉身。你要保持安静，不管发生什么事都绝不能开口说话，也不能移动身体，要以入定之心静坐。假如你动了，抑或发出响动，鬼魂就会察觉到你，把你撕碎。但你不要害怕，也不要打算呼救——因为没人能救你。你只有按我说的去做才能逃过此劫！”

天渐渐黑了，在住持和小沙弥走后，芳一按照住持所说来到走廊上，他将琵琶放在身前的地板上，自己便以坐禅的姿势，屏息静气地一动不动地打起坐来。

几个时辰之后，远处传来鬼武士的脚步声。脚步声穿过后院来到走廊边，在芳一的面前停下。

“芳一！”这个粗重的带着焦急的大喊声正是来自那个鬼武士。

芳一屏息凝神，大气都不敢喘。

“芳一，你在哪儿？快出来！”喊声更加严厉，如磨刀般尖锐刺耳。芳一心慌意乱，强忍着恐惧不发一声。

“芳一！”武士第三次喊道，语气变得十分暴躁狠戾，“你到底在哪儿？真是可恶！我一定要把你给找出来！”

武士一边嘀咕着，一边搜寻着走廊，沉重的脚步声在芳一的身边来回巡查，吓得他四肢僵硬，就连心跳都仿佛静止了一般。

一片沉默的死寂中，芳一听见武士低喃道：“咦，琵琶就放在这里，可琵琶师却去了哪里？……真奇怪，怎么会有两只耳朵在空中飘浮。哦，原来他已经没有了嘴巴，难怪不能回答我，看来他的身体也消失了，只剩下一对耳朵……既然找不到人，带对耳朵回去给主公看看也好，至少证明我找过琴师了。”顿时，芳一感觉双耳被一对铁钳似的手指揪住，硬生生地给拧了下来。那种疼痛根本无法形容。芳一不敢发出声响，忍着剧痛直到脚步声渐渐消失。芳一只觉脑袋两边热乎乎的，黏糊糊的液体顺着肩膀在往下流，同时头痛欲裂。可他仍然不敢抬起手……

天亮前，住持赶了回来。一进后院，他就踩在了一摊黏稠湿滑的东西上。“糟糕！”住持惊呼出声，提灯一照，脚下竟是一摊鲜血。难道芳一终是不能幸免？他赶紧大步来到走廊上。芳一身体僵硬却仍保持着坐禅的姿势，从耳根处的伤口流出的鲜血染红了全身。

“可怜的芳一，你怎么受了伤？”住持急忙问道。听见是住持的声音，芳一绷紧的心弦一下子就松了下来，登时大哭起来，泪流满面

地述说了昨晚的境遇。

“唉，都是我的错啊！”住持双手合十，轻念佛号道：“这都怪我，为了往你脸上写经文方便，就捏着你的耳朵，却忘了在两耳上写。而后又没有再查验一番，让你受苦了……但现在后悔也于事无补了，还是赶紧治伤为要。好在危险算是度过去了，你放心，那些亡魂不会再来纠缠你了。”

芳一的伤经过细心的治疗，不久便痊愈了。芳一的这段奇闻很快被传到了各地，他的名字也变得家喻户晓。很多的达官贵人蜂拥来到赤间关，只为能听芳一的弹唱，芳一得到许多丰厚的酬金，从此成了富有的人。但那以后，人们便称他为“无耳芳一”。

本篇怪谈，最早可追溯到宽文三年（公元1663年）刊行的《曾吕利物语》以及本多良雄的《大和怪谈物语集》。小泉八云以一夕散人所著《卧游奇谈》第二卷《琵琶秘曲泣幽灵》为范本，改写而成。